



Mesaĝo de la Ĝenerala Direktoro de Unesko, Irina Bokova,
okaze de la
Monda Tago de Kultura Diverseco por dialogo kaj evoluo,
21a de majo 2015

Antaŭ 70 jaroj la fondintoj de Unesko esprimis simplan konvinkon: la reciproka nekompreneo kaŭzas malfidon kaj miskomprenojn inter la popoloj, la strebo al paco alvokas pri la fortigo de reciprokaj konoj inter kulturoj kaj popoloj, por pli bona interkompreniĝo.

La kultura diverseco estas nia komuna havaĵo kaj la plej granda ŝanco de la homaro. Ĝi ebligas renoviĝon kaj dinamismon, ĝi estas la motoro de novigo kaj evoluo. Ĝi estas invito al dialogo, al malkovro kaj kunlaboro. En tiom diverseca mondo la detruo de kulturoj estas krimo, kaj la uniformeco estas senelirejo: ni devas strebi al samtempa plifortigo kaj de la diverseco, kiu nin riĉigas, kaj de la homaj rajtoj, kiuj nin kunigas.

Tiu ĉi nedisigebla ligo inter la kultura diverseco kaj la homaj rajtoj estis rememorigita kun emfazo per la adopto en 2001 - ĵus post la detruo de la Budho-statuo de Bamiyan en Afganio - de la Universala Deklaracio de Unesko pri Kultura Diverseco. Tiu teksto estas voĵmontrilo por kunvivado en nia tutmondiĝanta epoko. Ĝi rekonfirmas la fakton, ke la respekto de la kultura diverseco kaj la respekto de la homaj rajtoj estas nedisigeblaj.

Hodiaŭ ankoraŭ, la kultura diverseco estas atakata de ekstremistoj, kiuj neniigas la kulturen havaĵon kaj persekutas la minoritatojn. Ĉi tiuj krimoj plifortigas nian konvinkiĝon pri la fakto, ke la malamiko de la homa digno ĉiam volas detruo la kulturen diversecon, ĉar ĝi estas simbolo de la penslibereco kaj de la senfina homa krea kapablo. Tiun ĉi ligon ni devas defendi. Reage al ĉiuj tiuj, kiuj volas malpermesi la diversecon kaj la plurecon de ideoj, opinioj kaj kredoj, ni devas protekti la liberecon per la riĉeco de niaj kulturoj kaj per niaj kreaĵoj.

Tio ĉi estas la signifo de ĉi tiu Monda Tago de Kultura Diverseco por dialogo kaj evoluo. Ĝi estas okazo manifestigi la kreaĵon de niaj diversaj lingvoj, kutimoj - kaj agi tiel, ke tiuj diversecoj riĉigu, fortigu nin, anstataŭ nin dividi. La vortoj de la Konstitucio de Unesko, redaktita antaŭ 70 jaroj, ne maljuniĝis: dialogo povas forigi ĉiun miskomprenon kaj malfermas senfinajn eblojn de vojoj al paco kaj evoluo.

Irina Bokova

Esperanta traduko: Stefano Keller, Universala Esperanto-Asocio (UEA)

Sonregistraĵo:  <http://goo.gl/qexk3F> (mp3/Esperanto)

<p>ar araba العربية - رسالة من السيدة إيرينا بوكوفا، المديرة العامة لليونسكو بمناسبة اليوم العالمي للتنوع الثقافي من أجل حوار والتنمية (21-05-2015) ٢٠١٥ ر/مايو</p>	<p>en angla English Message from Ms Irina Bokova, Director-General of UNESCO, on the occasion of World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development - 21 May 2015</p>
<p>eo Esperanto Internacia Lingvo Mesaĝo de la Ĝenerala Direktoro de Unesko, Irina Bokova, okaze de la Monda Tago de Kultura Diverseco por dialogo kaj evoluo - 21 majo 2015</p>	<p>es hispana Español Mensaje de la Directora General de la UNESCO, Irina Bokova, con motivo del Día Mundial e la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo, 21 de mayo de 2015</p>
<p>fr franca Français Message de la Directrice générale de l'UNESCO, Irina Bokova, à l'occasion de la Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement - 21 mai 2015</p>	<p>ru rusa Русский Послание Генерального директора ЮНЕСКО г-жи Ирины Боковой по случаю Всемирного дня культурного разнообразия во имя диалога и развития - 21 мая 2015 г.</p>
<p>sk slovaka Slovenčina Odkaz Iriny Bokovej, generálnej riaditeľky UNESCO pri príležitosti Svetového dňa kultúrnej rozmanitosti pre dialóg a rozvoj - 21. mája 2015</p>	<p>tr turka Türkçe UNESCO Genel Direktörü Irina Bokova'nın, 21 Mayıs 2015 tarihli "Dialog ve Gelişme için Kültür Farklılaşması Dünya Günü" dolayısı ile yayınladığı mesaj.</p>
<p>zh ĉina 中文 联合国教科文组织总干事伊琳娜·博科娃 “世界文化多样性 促进对话和发展日” 致辞 - 2015年5月21日</p>	<p>(... via lingvo ...)</p>